

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

1. DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA

Grado:	Traducción e Interpretación
Doble Grado:	Humanidades y Traducción e Interpretación
Asignatura:	LENGUA CIII ITALIANO
Módulo:	3-LENGUA C Y SU CULTURA
Departamento:	Filología y Traducción
Año académico:	2015/2016
Semestre:	Primer semestre
Créditos totales:	6
Curso:	2º
Carácter:	Básica
Lengua de impartición:	Italiano

Modelo de docencia:	C1	
a. Enseñanzas Básicas (EB):		50%
b. Enseñanzas de Prácticas y Desarrollo (EPD):		50%
c. Actividades Dirigidas (AD):		

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

2. EQUIPO DOCENTE

2.1. Responsable de la asignatura Alicia M. López Márquez

2.2. Profesores

Nombre:	ALICIA M. LÓPEZ MÁRQUEZ
Centro:	FACULTAD DE HUMANIDADES
Departamento:	DEPARTAMENTO DE FILOLOGIA Y TRADUCCION
Área:	ITALIANO
Categoría:	PROFESOR CONTRATADO DOCTOR
Horario de tutorías:	POR DETERMINAR
Número de despacho:	10-04-20
E-mail:	amlopmar@upo.es
Teléfono:	954 977625

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

3. UBICACIÓN EN EL PLAN FORMATIVO

3.1. Descripción de los objetivos

En LCIII-Italiano, los estudiantes siguen en su proceso de aprendizaje de la lengua Italiana (Lengua C) en las cuatro habilidades.

El objetivo es consolidar y afianzar el nivel B1 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas, lo que al finalizar el curso implica el dominio de las siguientes destrezas:

Comprender los puntos principales de textos orales y escritos, siempre que versen sobre asuntos conocidos, relacionados con el trabajo, el estudio o la vida cotidiana.

Saber desenvolverse en la mayoría de situaciones y contextos relacionados con estos ámbitos de uso.

Comprender las ideas principales de programas de radio o televisión que tratan temas actuales o asuntos de interés personal o profesional.

Producir textos claros, sencillos y coherentes sobre temas conocidos o relacionados con los intereses de cada estudiante (descripción de experiencias, acontecimientos, planes o la expresión de opiniones).

Dominio conciente de diversas estrategias comunicativas y pragmáticas.

3.2. Aportaciones al plan formativo

La asignatura LCIII-Italiano es una asignatura de formación básica que se cursa en el primer semestre del segundo de Grado y tiene un valor de 6 créditos.

Se enmarca en el ámbito del módulo 3 «Lengua C y su cultura», dedicado de forma específica al aprendizaje de una segunda lengua extranjera. Dicho módulo comprende: Lengua C I; Lengua C II; Lengua C III; Lengua C IV; Lengua C VI; Cultura y Sociedades de C I; Cultura y Sociedades de C II; Lengua C V; Gramática contrastiva A/C.

El logro de los objetivos previstos para esta asignatura permitirá a los estudiantes continuar su adquisición de competencia lingüística en las asignaturas de Lengua Italiana sucesivas previstas dentro del módulo de estudio y contar con el italiano como instrumento clave para profundizar en el conocimiento de la cultura y sociedad italianas tal y como está previsto en las demás asignaturas del módulo.



GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

Los aspectos temáticos (sociedad, geografía, historia, literatura, temas de actualidad...) tratados se desarrollarán de forma coordinada con el curso SC LC (I). De esta forma, se trabajarán de forma integrada las competencias lingüística (LCIII) y cultural (SC LC - I) competencias que redundarán en el desarrollo de las competencias traductora e interpretativa.

3.3. Recomendaciones o conocimientos previos requeridos

Sería aconsejable que el alumno estuviera en posesión de los conocimientos lingüísticos de la asignatura de LENGUA C II ITALIANO y/o de IDIOMA MODERNO II ITALIANO.

El nivel de partida corresponde al nivel B1 del Marco de Referencia Europeo de las Lenguas.

Es recomendable considerar la posibilidad de intercambio con hablantes nativos y la posibilidad de realizar una estancia en el marco del programa de intercambio Erasmus.

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

4. COMPETENCIAS

4.1 Competencias de la Titulación que se desarrollan en la asignatura

Comunicarse con corrección, oralmente y por escrito, en dos lenguas extranjeras.

Elaborar informes de carácter general a partir de fuentes diversas, incluyendo el uso de dos lenguas extranjeras

4.2. Competencias del Módulo que se desarrollan en la asignatura

Saber desenvolverse en situaciones comunicativas concretas de forma adecuada al contexto, usando los conocimientos lingüísticos y pragmáticos adquiridos.

Saber expresar razonamientos de forma correcta, valorando los recursos de los que disponga el alumno para lograr expresar con éxito su pensamiento.

4.3. Competencias particulares de la asignatura

- 1) Expresión oral: ser capaz de desenvolverse oralmente en situaciones de la vida cotidiana y académica.
- 2) Expresión escrita: ser capaz de producir textos bien enlazados, aplicando distintas estrategias de escritura, según la tipología textual.
- 3) Competencia pragmática (funcional): saber usar el discurso oral y escrito adecuado a funciones y situaciones comunicativas concretas
- 4) Interés por los acontecimientos de actualidad del país cuya lengua se aprende, mediante la lectura de prensa (impresa o en red) o de publicaciones periódicas de carácter general o especializado.
- 5) Actitud positiva ante la lectura en lengua extranjera
- 6) Confianza en los propios recursos para expresarse en la lengua extranjera

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

5. CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA (TEMARIO)

1. Uso del imperfecto y del pretérito perfecto de indicativo; verbos modales; pronombres combinados.
2. El pluscuamperfecto de indicativo, comparativos y superlativos irregulares, conjunciones y locuciones de tiempo.
3. Pretérito indefinido (I)
4. Imperativo y pronombres combinados.
5. Plurales irregulares. pronombres y adjetivos indefinidos
6. El futuro de indicativo; la construcción impersonal (tiempos del presente).
7. Verbos pronominales; *ci/ne*; los verbos reflexivos.
8. El subjuntivo en frases independientes (I), el presente de subjuntivo
9. El subjuntivo en frases dependientes (I), pretérito perfecto de subjuntivo.
10. Preposiciones y adverbios de lugar, la posición de los adjetivos.
11. El subjuntivo en frases dependientes (II), imperfecto y pluscuamperfecto de subjuntivo.
12. El subjuntivo en frases independientes (II)
13. El pretérito indefinido (II)
14. Uso de pretérito indefinido, pretérito perfecto e imperfecto de indicativo, presente histórico

6. METODOLOGÍA Y RECURSOS

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

Las distintas competencias detalladas con anterioridad se irán adquiriendo de forma integrada.

Para las cuestiones teóricas básicas, se compaginarán modalidades de aprendizaje por inducción y deducción. Antes de las clases se podrá requerir la lectura previa de artículos o materiales que permitan participar de forma activa en el aula.

Se propondrán lecturas breves, de distintos tipos textuales, a lo largo de todo el curso y será obligatoria la lectura de un libro, cuyo título se indicará a principio de curso.

Para favorecer tanto una mayor capacidad de comprensión global de textos orales como la adquisición de mayor fluidez en la expresión oral, se acudirá con frecuencia a material audiovisual. A través de preguntas de comprensión, debates, actividades en clase se fomentará una mayor confianza en los recursos que se vayan adquiriendo.

Se prevé la proyección de películas y actividades de explotación socio-cultural de las películas mediante debate.

Se hará un seguimiento de la actualidad italiana a través de los medios de comunicación que llevará a la preparación de un trabajo en grupo final.

El uso de la plataforma virtual será indispensable para el desarrollo de la asignatura y para la puesta en común de los resultados de las distintas actividades.

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

Evaluación continua:

Para evaluar la adquisición progresiva de las competencias desarrolladas a lo largo del curso se aplicará el siguiente sistema de evaluación:

- Calificación de pruebas escritas: 55%
- Calificación de pruebas orales: 25%
- Calificación de trabajos realizados a lo largo del curso: 20%

Prueba única:

- Calificación de la prueba escrita 50%
- Calificación de la prueba oral 30%
- Calificación Portfolio 20%

El portfolio se entregará el día oficial de la convocatoria.

*Los alumnos que hayan superado la asignatura por el sistema de evaluación continua y deseen subir nota, se podrán presentar a la prueba única, renunciando antes a la calificación obtenida y comunicándolo, al menos, con diez días de antelación.

*Los alumnos que por movilidad Erasmus se encuentren fuera y deseen cursar esta asignatura se deberán poner en contacto con la profesora con antelación, a principios del mes de septiembre.

Link de la normativa de evaluación:

<http://www.upo.es/portal/impe/web/contenido/48036c04-ecbb-11e3-8b3d-3fe5a96f4a88?channel=c1f3624d-2f47-11de-b088-3fe5a96f4a88>

Nota importante:

Según la normativa vigente, el **plagio** y el uso indebido de las fuentes de información será penalizado con el **suspense en la asignatura**, sin perjuicio de que puedan emprenderse otras sanciones administrativas contra los infractores.

8. BIBLIOGRAFÍA GENERAL

ERRICO R., ESPOSITO M.A., GRANDI N., CampusItalia/volume 2, Corso multimediale di Italiano per le Università. Guerra Edizioni, Perugia 2009.

GRAMÁTICAS

GUÍA DOCENTE

Curso 2015-2016

CARRERA DÍAZ M., Manual de gramática italiana, Barcelona, Ariel 2011.
DARDANO M., TRIFONE P., Grammatica italiana. Bologna, Zanichelli 1988.
PATOTA G., Grammatica di riferimento della lingua italiana per stranieri, Milano, Mondadori 2003.
RENZI L., SALVI G., CARDINALETTI A., Grande grammatica italiana di consultazione, Bologna, Il Mulino 2001.
SERIANNI L., Italiano, Torino, UTET 1997.

EJERCICIOS:

CIULLI C., PROIETTI A.L., Da zero a cento, Firenze, Alma Edizioni, 2005
DE GIULI A., Le preposizioni italiane, Firenze, Alma Edizioni, 2001.
FLORES ACUÑA, E., Pronto? Impara l'italiano con le Favole al Telefono di Gianni Rodari. Sevilla, Aconcagua, 2012.
NADDEO CIRO M., I pronomi italiani, Firenze, Alma Edizioni, 1999.
NOCCHI S., Grammatica pratica della lingua italiana. Esercizi-test-giochi, Firenze, Alma Edizioni, 2002.
NOCCHI S., TARTAGLIONE R., Grammatica avanzata della lingua italiana, con esercizi, Firenze, Alma Edizioni, 2009.

DICCIONARIOS

CALVO C.- GIORDANO A., Dizionario Italiano (Italiano-español / español-italiano), Barcelona, Herder, 1997.
DE MAURO T., Dizionario della lingua italiana, Torino, Paravia 2000.
DE MAURO T., Dizionario dei sinonimi e dei contrari, Torino, Paravia 2000.
DEVOTO G., Il Dizionario della lingua italiana, Firenze, Le Monnier, 2000.
PALAZZI F., FOLENA G.F., Dizionario della lingua italiana, Torino, Loescher, 1995.
TAM L., Dizionario spagnolo-italiano / Diccionario italiano-español, Milano, Hoepli, 1998.
SABATINI F., COLETTI V., DISC: dizionario della lingua italiana, Firenze, Giunti, 1997.
ZINGARELLI N., Lo Zingarelli: vocabolario della lingua italiana, Bologna, Zanichelli 2008.